



# Trastornos del lenguaje en el desarrollo infantil bilingüe: valoración e intervención



**20.Sep - 21.Sep 2024**

**Cod. 021-24**

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2024

**Activity type**

Summer course

**Date**

20.Sep - 21.Sep 2024

**Location**

Casa de Cultura Harriondoa. Lesaka

**Languages**

Spanish Basque

**Academic Validity**

20 hours

**Organising Committee**





Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa

## Description

Curso de Verano teórico-práctico dirigido a un público diverso, centrado en conocer y mejorar la valoración y la intervención de los trastornos del desarrollo del lenguaje en entornos bilingües y/o plurilingües en general, y en euskera-castellano/francés, en particular. La primera sesión abordará aspectos novedosos de la detección y valoración de estos trastornos, así como aspectos de la formación de profesionales. Terminará con una revisión de las inquietudes que han motivado la edición de este Curso celebrado en Lesaka durante 10 años.

El segundo tramo del Curso estará dedicado a familias y contará con una mesa redonda en la que las familias expondrán sus vivencias y sus necesidades, además de un taller de habilidades sociales dirigido a familias y niños y niñas. Al final de esta sesión contaremos con la aportación que nos ofrece una institución internacional con dilatada experiencia en la intervención con familias bilingües de niños con dificultades para el desarrollo del lenguaje.

En el tercer bloque nos centraremos en aspectos más prácticos y concretos referentes al diagnóstico y a la intervención con niños y niñas con trastornos del desarrollo del lenguaje. Se presentarán experiencias con instrumentos de diagnóstico del desarrollo del lenguaje en euskera y/o en castellano.

## Objectives

Difundir los conocimientos que se van adquiriendo en la investigación y la práctica clínica y educativa en torno a la detección de los trastornos en el desarrollo del lenguaje infantil.

Apoyar el desarrollo y al uso de instrumentos y procedimientos para el diagnóstico y la intervención más eficaz en niñas y niños bilingües y monolingües con desarrollo típico o atípico, residentes en la CAV, Navarra e Iparralde.

Promover la mejora en la detección, la valoración de los trastornos del lenguaje, y el desarrollo de instrumentos y prácticas mediante la interlocución entre las familias y los profesionales de distintas disciplinas del ámbito clínico, educativo y (socio-)sanitario.

## Organised by



## In collaboration with



HEZKUNTZA SAILA  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN



OSASUN SAILA  
DEPARTAMENTO DE SALUD



LESAKAKO  
UDALA



NUESTRA NECESIDAD ES TU NECESIDAD  
GURE BEHARRA, ZURE BEHARRA



# Program

**20-09-2024**

09:30 - 10:00	Recogida de la Documentación
10:00 - 10:15	Presentation by the Director of the activity <b>Belen Compains Beaumont</b>   Osasunbidea - Pediatra <b>Maria José Ezeizabarrena Seguro</b>   UPV/EHU - Profesora - Investigadora
10:15 - 11:15	“Intervención en edades tempranas en niños/as con dificultades del lenguaje / Esku-hartzea hizkuntza-arazoak dituzten haur txikiengan” <b>Patricia Piqueras Gonzalez</b>   Centro de Atención Temprana de Pamplona - Logopeda <b>Maria Angeles Dominguez Parron</b>   Centro de Atención Temprana de Pamplona - Logopeda
11:15 - 12:00	“Necesidades y apoyos a la Intervención educativa de los niños con trastornos del lenguaje/ Hizkuntza-nahasmenduak dituzten haurren eskuhartzean dauden beharrak eta euskarriakbeharrak” <b>Sonia Aristregui Huarte</b>   Gobierno de Navarra. Educación - Jefatura de Negociado
12:00 - 12:30	Break
12:30 - 13:15	“Formación del profesorado de Audición y Lenguaje / Entzumena eta mintzairako irakasleen prestakuntza” <b>Isabel García del Real Marco</b>   UPNA - Profesora-Investigadora
13:15 - 14:00	“Evolución del abordaje de los trastornos del lenguaje en estos 10 años y perspectivas de futuro./ Hizkuntza-nahasmenduekin jokatzeko moduen garapena azkeneko hamarkan” <b>Belen Compains Beaumont</b>   Osasunbidea - Pediatra
14:00 - 15:30	Atsedeen tarte / Descanso
15:30 - 16:30	“Experiencias de familias de niños con trastornos del lenguaje / Hizkuntza nahasmendudun familien bizipenak” <b>Idoia Altuna Errandonea</b>   Asociación GUZTIOK - Miembro <b>Patricia Royo</b>   Asociación de Enfermedades Raras - Presidenta <b>Alicia Solavera Sánchez</b>   TEL Euskadi - Presidenta <b>Doris Salazar</b>   TEL Navarra - Presidenta
16:30 - 17:30	“Taller de habilidades sociales para familias y niños con trastornos de lenguaje / Hizkuntza-nahasmendua duten haurren eta familientzako trebetasun soziala lantzeko tailerra” <b>Raquel Masa Andrades</b>   Psicóloga
18:00 - 19:00	“Centro John Tracy Guiando y Animando a las Familias Bilingües de Niños Pequeños con Necesidades Especiales del Lenguaje / John Tracy Klinikako aholkularitza esperientzia hizkuntza bereganatzeko arazoak dituzten familia elebidunekin” <b>Angela Stokes</b>   John Tracy Clinic - MEd, LSLs Cert. AVEd

## 21-09-2024

09:00 - 09:45	<p>“Lehen hezkuntzako haurren hizkuntza nahasmenduaren diagnosirako bi tresna: HIGA &amp; HEGA /HIGA &amp; HEGA, dos instrumentos para el diagnostico del trastorno del desarrollo del lenguaje en primaria“</p> <p><b>Marie Pourquoié Bidegain</b>   -- - Investigadora</p> <hr/>
09:45 - 10:30	<p>“KGNZ, Hizkuntza-diagnosi klinikorako tresna estandarizatu labur bat (1-4 urte) / CDI vasco breve: un instrumento estandarizado breve para el diagnóstico clínico en euskera (1-4 años)“</p> <p><b>Iñaki Garcia</b>   UPV/EHU - Profesor-investigador <b>Maria José Ezeizabarrena Seguro</b>   UPV/EHU - Profesora-Investigadora <b>Aroa Murciano Eizagirre</b>   UPV/EHU - Profesora-Investigadora</p> <hr/>
10:30 - 11:15	<p>“HGNaren diagnostiko eta esku-hartzea EAEn: hezkuntza-sistemako erronkak/ Diagnóstico de TEL e intervención en la CAV: retos del sistema educativo“</p> <p><b>Ainhoa Leyaristi Oñederra</b>   UPV/EHU - Investigadora pre-doctoral</p> <hr/>
11:15 - 11:45	Break
11:45 - 12:30	<p>“HGN diagnosis euskara-frantsesa elebidunetan/ Diagnóstico TDL en bilingües euskera-francés“</p> <p><b>Joana Itzaina</b>   Euskal Ortofonisten Elkarte - Ortofonista</p> <hr/>
12:30 - 13:15	<p>“Funciones ejecutivas y habilidades lingüísticas en niños con déficits en el desarrollo del lenguaje./ Hizkuntza-garapenean gabeziak dituzten haurren funtzio exekutiboak eta hizkuntza-trebetasunak“</p> <p><b>Gary Morgan</b>   Universitat Oberta de Catalunya - Profesor-Investigador</p> <hr/>
13:15 - 13:45	Resumen y Clausura

## Directed by



### **Belen Compains Beaumont**

Osasunbidea

---

Licenciada en medicina en la universidad de Navarra. Especialización en pediatría via MIR en el complejo hospitalario navarra. Pediatra de atención primaria durante 28 años. Socia fundadora De la asociación ELAIA y de la asociación GAT navarra ambas dedicadas al trabajo en red entre profesionales y familias para temas de desarrollo. Directora de 7 cursos de verano 6 con la UPNA y este es el segundo con la UPV.



### **Maria José Ezeizabarrena Seguro**

Letren Fakultatea - ELEBILAB (UPV/EHU)

---

Licenciada en Filología Vasca (UPV/EHU) y Doctora en Lingüística (U. Hamburg, Alemania). Profesora Plena e investigadora en el Dpto. Lingüística y Estudios Vascos y Directora del Grupo de Investigación ELEBILAB (UPV/EHU). Temas de investigación: bilingüismo temprano; desarrollo lingüístico infantil (gestos, vocabulario, gramática y fonología), uso del lenguaje en situaciones de contacto de lenguas, trastornos del lenguaje.

## Teachers



### **Idoia Altuna Errandonea**

---

Soy madre de una niña adolescente con sordera profunda bilateral y daños añadidos causados por una infección de Citomegalovirus durante el embarazo, con implante coclear. Titulada en Ingeniería Superior en Organización Industrial, trabajo como responsable de producción en una empresa que ofrece servicios a instituciones públicas (varios ayuntamientos, Diputación, Gobierno Vasco). Vicepresidenta de la Asociación Guztioak de Bortziriak y socia desde sus orígenes, también soy socia de diversas asociaciones de padres relacionadas con el implante coclear o de niños con necesidades especiales como Eunáte, Aransgi, AICE, y la Asociación Lagundu. Gran defensora de la rehabilitación de niños sordos implantados a través de la Terapia Auditivo Verbal (TAV), participé como familia en el Programa Internacional del John Tracy Center de Los Angeles en junio de 2014. Desde su primera edición, he colaborado en la organización de los cursos de verano de UPNA y UPV/EHU celebrados en Lesaka (y Bera) durante estos 10 años, todos ellos relacionados con el desarrollo de lenguaje en niños con necesidades especiales bilingües.



### **Sonia Aristregui Huarte**

CREENA

---

Licenciada en Pedagogía por la U. de Navarra y Diplomada en Magisterio, Audición y Lenguaje por la U. Pontificia de Salamanca. Con formación en Intervención Educativa y Clínica en Trastornos de Lectura y Escritura (U. Complutense) y Postgrado en Rehabilitación e Intervención Neurocognitiva. Ha ejercido de asesora pedagógica (Asociación Síndrome de Down de Navarra), de asesora y terapeuta (Asociación Navarra de Autismo) y de pedagoga (Centro Neurológico de Atención Integral). Desde el 2000, ha compaginado estas tareas con diversas labores y puestos en la administración, dentro del Equipo de Discapacidad Auditiva y Trastornos de aprendizaje y lenguaje del Centro de Recursos Educación Especial de Navarra (CREENA) así como de Coordinadora del Programa de Conducta del Centro de Recursos para la Equidad Educativa de Navarra, hasta septiembre de 2023. En la actualidad es Jefa del Negociado de Necesidades Educativas del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. Ha participado como ponente en formaciones y en proyectos de innovación como Navarrabiomed, del Grupo de investigación en neurología pediátrica. Además, es Vicepresidenta de la Asociación interprofesional atención temprana Navarra (AITANA).



## **Maria Angeles Dominguez Parron**

---

Diplomada en Logopedia por la Universidad de Murcia. Titulada como Experto en Atención Temprana en el Centro Universitario La Salle. Formación en Logopedia Neonatal: Disfagia neonatal especializada en UCIN y Prematuridad. Formación en asesoría en Lactancia. En la actualidad trabaja en el Servicio de Atención Temprana del Gobierno de Navarra.



## **Isabel García del Real Marco**

UPNA

---

Profesora e investigadora de la Universidad Pública de Navarra, en la que actualmente imparte asignaturas de la Mención en Audición y Lenguaje para los grados de Maestro en Educación Infantil y Maestro en Educación Primaria. Doctora por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibersitatea (2015) con una tesis sobre adquisición del lenguaje. Autora de artículos en libros y revistas especializadas, y miembro de varios proyectos de investigación relacionados con la adquisición de las lenguas. Su principal línea de investigación es el desarrollo del lenguaje oral y escrito por parte de niños y niñas en edad escolar, analizando, principalmente, el proceso de adquisición del castellano como lengua materna o como segunda lengua. Su principal interés es cómo inciden en el desarrollo de las habilidades comunicativas diferentes condicionantes como: la lengua de origen, los usos de la lengua fuera de la escuela, la motivación hacia las lenguas, la concurrencia de posibles patologías, etc.



## **Iñaki Garcia**

---

Iñaki Garcia Fernandez irakasle agregatua da UPV/EHUko Psikologia Klinikoa eta Osasunaren Psikologia eta Ikerketa Metodologia Sailean. 1991an lizentziatu zen Psikologian eta 2001an doktoretzia defendatu zuen UPV/EHUko Psikologia Fakultatean. 2000-2012 bitartean irakasle izan zen Mondragon Unibertsitateko Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatean. 2012tik aurrera UPV/EHUko Psikologia Fakultatean irakaslea da Portaera Zientzien Metodologia alorrean, bertan ikerketarako metodologiako ikasgaiak irakasten ditu. Ikerketa arloan ELEBILAB ikerketa taldeko kidea da, bertan haur txikien komunikazio garapenarekin lotura duten gaiak aztertzen ditu. 20 Ikerketa-proiektu baino gehiagotan parte hartu du, eta ikerketa jarduera horren ondorioz, 30 artikulua, 2 liburu



eta 18 liburu-kapitulu argitaratu ditu.



## **Joana Itzaina**

---

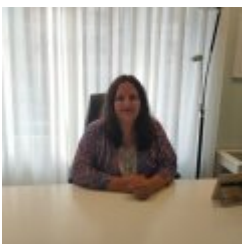
Euzkaraz eta frantsesez lan egiten duen ortofonista naiz. Haur Euskara-Frantses elebidunen hizkuntza garapen tipiko eta atipikoaren azterketak interesatzen nau, batez ere diagnostiko eta esku hartze bideen zehazteak. Euskal Ortofonisten Elkartearen parte hartzen dut, besteak beste, gai horien jorrazteko.



## **Ainhoa Leyaristi Oñederra**

---

Después de realizar el grado de Estudios Ingleses con un minor en Estudios Vascos, hice el máster de Lingüística Teórica y Experimental (UPV/EHU). En mi Trabajo de Fin de Grado, investigué el Trastorno del Desarrollo del Lenguaje (TDL, también denominado Trastorno Específico del Lenguaje) en jóvenes vascoparlantes y a raíz de este proyecto, me otorgaron el premio Mintzola 2023 de Euskaltzaindia. He sido ponente en varias charlas y cursos, y, en la actualidad, estoy realizando la tesis doctoral, centrado en el estudio del TDL en bilingües euskera-castellano parlantes, en el grupo de investigación ELEBILAB (UPV/EHU).



## **Raquel Masa Andrades**

---

Soy graduada en Psicología por la Universidad de Deusto y Máster en Psicología General Sanitaria por la misma universidad. Ejercicio mi actividad como psicóloga en Bilbao, principalmente con adolescentes y adultos, además de parejas y familias. También impartí diversos talleres en torno a la sexualidad, el bullying, así como a la gestión emocional en centros escolares y empresas. Desde 2018 colaboro con la asociación TEL-Euskadi, realizando talleres de Habilidades Sociales con los niños/as y adolescentes pertenecientes a la asociación, así como con población infanto-juvenil, que aun no teniendo diagnóstico TEL/TDL que se ven en la necesidad de trabajar sus habilidades. En ellos trabajamos las dificultades que presentan en diferentes áreas relacionadas con lo social y emocional. En el transcurso de estos talleres se hizo visible la necesidad de trabajar en familia diversos aspectos como la autoestima, la promoción de la autonomía, o comunicación intrafamiliar, por lo que junto a dos compañeras de profesión, realizamos

sesiones en las que se trabaja con toda la familia el tema seleccionado, permitiendo que cada miembro se lleve aspectos prácticos de lo aprendido.



**Gary Morgan**

---

Soy un psicólogo infantil interesado en el desarrollo cognitivo y del lenguaje. En mi investigación y enseñanza hago preguntas sobre cómo los niños desarrollan el lenguaje, las habilidades sociales y cognitivas, cómo se relacionan estas habilidades y por qué en algunos casos este desarrollo natural puede verse interrumpido o perjudicado.



**Aroa Murciano Eizagirre**

---

Es investigadora y profesora de universidad en la UPV/EHU. Doctora en Ciencias de la Educación. Realizó estudios de psicopedagogía y se especializó en la didáctica de las lenguas e interculturalidad en el máster EKOMU. Sus temas principales de investigación son la formación de profesorado y la enseñanza-aprendizaje de las lenguas, desde una perspectiva sociodiscursiva. Ha participado durante años en MIKER (HUHEZI) y en la actualidad es miembro de ELEBILAB (UPV/EHU), en la Facultad de Letras del Campus de Vitoria/Gasteiz.



**Patricia Piqueras Gonzalez**

---

Diplomada en Logopedia por la Universidad Pontificia de Salamanca. Diplomada en Magisterio en Educación Infantil por la Universidad Pública de Navarra. Trabaja como logopeda en el Servicio de Atención Temprana desde el año 2007.



## **Marie Pourquoié Bidegain**

IKER

---

Esta neuropsicolingüista (Baiona, Lapurdi, 1982) es licenciada en Filología Vasca (Baiona-UPV/EHU Vitoria/Gasteiz ), licenciada y máster en Ciencias del Lenguaje (Paris). Master y Doctorada en neurolingüística y afasiología en la Universidad Le Mirail (Toulouse, Francia, 2011). Continuó su formación postdoctoral en la Escuela de ortofonía de Montreal (Canadá), y en los centros de investigación BCBL de Donostia e IKER de Baiona. En la actualidad, trabaja en el ámbito de la lingüística clínica y la psicolingüística aplicada, en el desarrollo de instrumentos para la detección de trastornos del lenguaje de individuos euskaldunes y multilingües, en colaboración con grupos de investigación del País Vasco, de Europa, y de fuera de Europa.



## **Patricia Royo**

---

Soy madre de un niño con síndrome 5p- de 8 años. Auxiliar de enfermería, funcionaria de Osasunbidea y grado en Psicología con mención en educación en la Universidad Isabel I de Burgos. Además, acreditada en Inteligencia Emocional y Programación Neurolingüística en la misma universidad (UI1). Actualmente estudiante del Máster en Psicopedagogía. Represento al Grupo de Enfermedades Raras de Navarra (GERNA) y he realizado varias ponencias en colegios sobre las enfermedades raras para fortalecer la educación inclusiva. Pertenezco al grupo de Educación de esta misma asociación y lidero el grupo de Gerna Jóvenes, enfatizando su bienestar social y de ocio. Realizo actividades de apoyo en Habilidades Sociales y soy terapeuta capacitada en Snoezelen.



## **Doris Salazar**

---



### **Alicia Solavera Sánchez**

---

Alicia Solavera Sánchez, presidenta de TEL-EUSKADI En 2013 funda junto a otras 8 familias la Asociación de Familias y Amigos de Personas con Trastorno Específico del Lenguaje TEL-EUSKADI. Desde entonces ejerce como presidenta y se ha formado en este y otros trastornos del neurodesarrollo para poder defender las necesidades del colectivo TEL/TDL ante las diferentes instituciones así como poder orientar a familias, educadores e interesados en el trastorno.



### **Angela Stokes**

---

Ahozko hizkuntzaren ulermeneko eta adierazpeneko aditu tituluduna (AG Bell Academy) izateaz gain, bi master-titulu ditu, bata Hezkuntza zientzietan (U. South California/John Tracy Center (JTC), AEB) eta bestea, 2013an, Hipoakusikoen hezkuntzan arreta berezia duen Hezkuntza Berezikoko masterrean (U. San Diego/ JTC, AEB). Egun, Mount Saint Mary's U./JTCko Hipoakusikoentazko Hezkuntza Master eta Espezializazio Programako zuzendarietako bat da, 2017z geroztik. Irakasle eta Hezkuntza zerbitzueta zuzendari aritu zen Kaliforniako Los Angeleseko JTCn. Hezitzaile elebiduna da. JTCn entzumen urritasuneko haurren familiak aztertzen ditu eta laguntza ematen die, gurasoentzako prestakuntza-ikastaroen bidez, ikaskuntza goiztiarrerako, eskolaurreko ikaskuntzarako zein ikasketa ibiltarietarako tokiko hezkuntza-zerbitzuak koordinatuz, eta gurasoentzako nazioarteko prestakuntza-saioak antolatuz (ingelesez eta gaztelaniaz).

## Registration fees

<b>FACE-TO-FACE</b>	<b>UNTIL 31-05-2024</b>	<b>UNTIL 20-09-2024</b>
<a href="#">joug fee</a>	25,00 EUR	59,00 EUR
General	-	84,00 EUR
<a href="#">Reduced fee regular</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Registration exemptions</a>	-	59,00 EUR
<a href="#">Courses for everyone</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Learn to Teach - Basque Government</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Learn to Teach - Navarre Government</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Health, a commitment with people</a>	-	21,00 EUR
<b>LIVE ONLINE</b>	<b>UNTIL 31-05-2024</b>	<b>UNTIL 20-09-2024</b>
<a href="#">joug fee</a>	25,00 EUR	59,00 EUR
General	-	84,00 EUR
<a href="#">Reduced fee regular</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Registration exemptions</a>	-	59,00 EUR
<a href="#">Courses for everyone</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Learn to Teach - Basque Government</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Learn to Teach - Navarre Government</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Health, a commitment with people</a>	-	21,00 EUR

## **Place**

### **Casa de Cultura Harriondoa. Lesaka**

Komentu Kalea 1. Lesaka

Navarre